



Motorflug-Veteranen des AeCS  
Vétérans du Vol à Moteur de l'AeCS  
Veterani di Volo a Motore dell'AeCS  
Veterans Aviatica a Motor de AeCS



FlightVTR

Periodisches Informationsblatt  
Bulletin d'information périodique  
N° 23 - Mai 2013 / Mai 2013

---

## Le mot du président

Chers Vétérans du vol à moteur,



*Il y a trois ans nous avons célébré, lors de plusieurs événements commémoratifs, les 100 ans de l'aviation en Suisse. En effet 1913 fut, pour notre pays, l'année du don national pour l'aviation. Dans toutes les régions, des meetings ont été organisés et la première poste aérienne, créée. L'objectif fut alors de collecter des fonds pour la mise en œuvre d'une aviation militaire. Le peuple suisse a ainsi reconnu les signes du temps, puisque la somme rondelette de CHF 1'734'563 a été récoltée. La population s'élevait alors à 3'199'706 individus. Ce qui est revenu à 54 centimes par personne ! Ce montant a, par la suite, été mis à*

*disposition du Département militaire fédéral pour l'acquisition d'une flotte aérienne. Au courant de la même année, le 13 Juillet 1913, Oskar Bider effectua, avec son Blériot XI, la première traversée des alpes, de Berne-Beundenfeld via le Jungfrau-joch, Domodossola et jusqu'à Milan.*

*Et maintenant, afin de commémorer ce jubilé du centenaire, diverses manifestations et expositions sont en préparation. L'un de ces événements aura lieu l'après-midi du 13 juillet 2013 sur la place fédérale, puis au Musée alpin de Berne. Et avec le soutien des forces aériennes, un vol postal commémoratif est prévu de Langenbruck (lieu de naissance de Bider) via Berne-Belp en direction du Jungfrau-joch. Cet*

*événement pourrait représenter une destination intéressante pour les vétérans du vol à moteur.*

### *Changement de sujet: SECURITE*

*Par rapport à la plupart des pays étrangers nous, suisses, vivons dans l'abondance et sommes communément à la recherche d'une certaine aisance matérielle. C'est très bien. La raison essentielle de cette prospérité est le résultat de l'existence d'une (relative) sécurité dans notre pays. Il n'y a pas de prospérité ni de liberté sans sécurité. Et la sécurité n'est pas un état qui va de soi, mais un devoir national qui a son prix. En fonction de cela, notre armée de milice est le seul moyen de garder une force d'engagement en cas de crises, de catastrophes et de conflits. Parmi les membres de notre association « Les vétérans du vol à moteur de l'AéCS », une grande partie a, durant sa jeunesse, vécu la seconde guerre mondiale. Et probablement tous ont connu l'époque de la « guerre froide ». C'est probablement parce que la plupart d'entre eux ont servi comme soldat que, tout en considérant la conscription et le principe de milice, la cohésion a été assurée et s'est même renforcée. Ce système déjà éprouvé, qui demeure une responsabilité commune à tous les citoyens suisses, renforce la protection du pays. L'obligation de servir permet aux jeunes de rester redevable d'un bien-être national. Cela renforce aussi la cohésion de la société. En conséquence, en Suisse, le service militaire reste un acte de solidarité. Cet automne, notre service militaire et le principe de milice seront soumis à une votation populaire et remis en question par « une initiative d'incertitude ». Les vétérans du vol à moteur, en fonction de leur propre expérience, savent mieux que la génération des plus jeunes de quoi il en retourne. Le monde et l'Europe ne sont pas devenus plus sûrs depuis la fin de la « guerre froide ». Les défis liés à la sécurité sont plus diversifiés et moins perceptibles. L'abolition de l'obligation de servir la patrie et sa population, provoquerait une grande incertitude quant au fait de savoir si suffisamment de bénévoles seraient, aujourd'hui, prêts à s'engager en cas de crise ou de conflit armé. Une ILLUSION !*

*Je demande à tous les vétérans du vol à moteur d'aider, cet automne, à ce que la sécurité de notre pays ne soit pas une fois de plus sujette à négligence.*

*Avant que n'ait lieu cette importante votation, je me réjouis déjà de pouvoir saluer une majorité d'entre vous lors de notre assemblée générale annuelle du 28 mai à Wynigen et à l'aérodrome de Langenthal (Bleienbach) ; ainsi qu'à la sortie d'automne, avec nos camarades vétérans du vol à voile, le 19 Septembre 2013, sur le lac de Zurich.*

*Votre président  
Alfred Ramseyer (Ramy)*

## Das Wort des Präsidenten

### Liebe Motorflug-VeteranInnen,

Vor drei Jahren haben wir mit mehreren Gedenkanklässen 100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz gefeiert. 1913 war in unserem Land das Jahr der „Nationalen Flugspende“. In allen Landesgegenden wurden Flugtage durchgeführt und erste Flugpost befördert. Das Ziel war, Geld zu sammeln um eine Militär-Aviatik ins Leben zu rufen. Das Schweizervolk hat offensichtlich vor hundert Jahren die Zeichen der Zeit erkannt, denn es wurde die stolze Summe von 1'734'563 Franken zusammen getragen. Das waren aufgrund der damaligen Bevölkerungszahl von 3'199'706 Personen, 54 Rappen pro Kopf ! Dieser Betrag wurde dem Eidgenössischen Militärdepartement zugestellt, um für die Anschaffung einer „Luftflotte“ Verwendung zu finden.

Im gleichen Jahr, am 13. Juli 1913 gelang Oskar Bider mit seinem Blériot XI die erste Alpenüberquerung, von Bern-Beundenfeld via Jungfrauoch und Domodossola nach Mailand. Für dieses 100-Jahr Jubiläum sind verschiedene Gedenkfeiern und Ausstellungen in Vorbereitung. Einer der Anlässe findet am 13. Juli 2013 nachmittags, auf dem Bundesplatz und anschliessend im Alpinen Museum in Bern statt. Mit Unterstützung der Luftwaffe ist auch ein Gedenkpostflug von Langenbruck (Geburtsort Biders) über Bern-Belp aufs Jungfrauoch geplant.

Dieser Anlass könnte doch ein Ausflugsziel für interessierte Motorflug-Veteranen sein.

### Themawechsel : SICHERHEIT

Im Vergleich mit den meisten ausländischen Staaten geht es uns, wo wir mehrheitlich im Überfluss lebenden Schweizer primär dem materiellen Wohlstand nachrennen, sehr gut. Ein wesentlicher Grund, dass dieser Wohlstand möglich wurde, ist die in unserem Land noch vorhandene (relative) Sicherheit. Ohne Sicherheit gibt es keinen Wohlstand und auch keine Freiheit. Sicherheit ist keine Selbstverständlichkeit, sondern eine nationale Aufgabe und die hat ihren Preis. Dafür ist unsere Milizarmee das einzige schweizweit einsetzbare Mittel bei Krisen, Katastrophen und Konflikten. In unserer Vereinigung der Motorflug-Veteranen des AeCS hat ein Grossteil der Mitglieder während ihrer Jugendzeit den zweiten Weltkrieg und wahrscheinlich alle, die Zeit des „Kalten Krieges“ miterlebt. Dabei haben wohl die Meisten von uns als Wehrmann in unserer Milizarmee gedient und miterlebt, wie auch Dank Wehrpflicht und Milizprinzip die Kohäsion in unserem Land gefördert und gefestigt wurde. Dieses bewährte System macht den Schutz des Landes zur gemeinsamen Aufgabe aller Schweizerbürger. Die Wehrpflicht ermöglicht es jungen Menschen, der Allgemeinheit etwas zurückzugeben. Das stärkt den Zusammenhalt in der Gesellschaft. Deshalb ist der Militärdienst in der Schweiz auch ein Akt der Solidarität.

Im kommenden Herbst wird unsere Wehrpflicht und das Milizprinzip in einer Volksabstimmung zur „Unsicherheits-Initiative“ in Frage gestellt. Die Altersgruppen der Motorflug-Veteranen wissen aus eigener Erfahrung besser als jüngere Generationen, um was es hier geht.

Die Welt und Europa sind seit dem Ende des “Kalten Krieges“ nicht sicherer geworden. Die Herausforderungen in Bezug auf die Sicherheit sind heute vielfältiger und weniger fassbar. Bei einer Abschaffung der Wehrpflicht ist die Sicherheit von Land und Bevölkerung davon abhängig, ob sich genügend Freiwillige melden – in der heutigen Zeit, im Falle einer Krise oder eines bewaffneten Konflikts eine ILLUSION.

Ich rufe alle Motorflug-VeteranInnen dazu auf im Herbst mitzuhelfen, dass die Sicherheit in unserem Land nicht noch mehr vernachlässigt wird.

Bevor wir zu dieser sehr wichtigen Volksabstimmung anzutreten haben, freue ich mich, möglichst viele von euch, anlässlich unserer Generalversammlung am 28. Mai in Wynigen und dem Flugplatz Langenthal (Bleienbach) sowie beim Herbstausflug, zusammen mit unseren Kameraden der Segelflug-Veteranen, am 19. September 2013 auf dem Zürichsee, begrüßen zu dürfen.

Euer Präsident  
Alfred Ramsey (Ramy)

---

## Editorial

Zwischen dem 25. und 28. April bot unser Sonnensystem etwas mehr Spektakel als dass es dies ohnehin immer tut. Am 25. stand Saturn in Opposition, d.h. er befand sich auf einer Linie mit der Erde und der Sonne. Am 28. erreichte er sodann den geringsten Abstand zwischen sich und der Erde und kam mit 1,3 Milliarden km der Erde an den nächstmöglichen Punkt auf den entsprechenden Umlaufbahnen. Das Phänomen ist leicht verständlich einzusehen unter: <http://www.youtube.com/watch?v=XvT5B0d0w>

Aus diesen Informationen soll nicht etwa Euer Horoskop abgeleitet werden, sondern sie sollen Euch nur etwas von der Faszination unseres Weltalls und des Universums näher bringen.

### **2013 ist nämlich das Jahr unseres Sonnensystems!**

So fand am 25. April eine partielle Mondfinsternis statt, bei der nur etwa 3% des Erdschattens auf den Mond fiel.

Zudem ist ein Komet unterwegs, welcher im Oktober 2014 auf dem Mars aufschlagen könnte.

Des Weiteren hat die Cassini Sonde Meteore entdeckt, welche mit den Saturnringen kollidierten.

Europas Planck Sonde hat in den letzten Wochen als Novum eine höchst genaue und detaillierte Karte des ältesten (d.h. des entferntesten) Lichts im Universum erstellt. Aus dieser Karte geht hervor, dass sich das Universum langsamer ausdehnt als Wissenschaftler bisher dachten und dessen Alter 13,8 Mia. Jahre beträgt und somit 100 Mio. Jahre älter ist als bis anhin angenommen. Die Daten zeigen auch, dass es weniger dunkle Materie jedoch mehr Materie im Universum gibt als bisher bekannt war:

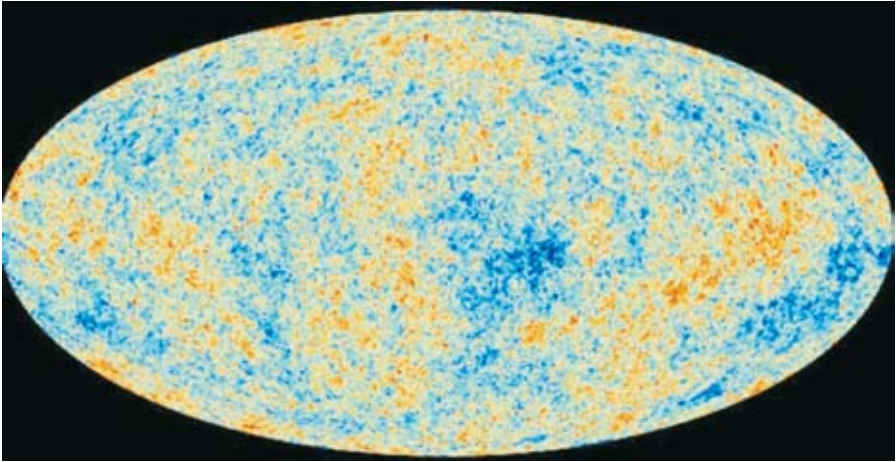
Ungeheure Dimensionen - wer kann sich schon eine Distanz von 13,8 Mia. Lichtjahren vorstellen? Unglaublich starke elektromagnetische, ganze Galaxien zusammenhaltende Schwerkräfte. Licht und Materie verschlingende schwarze Löcher. Angesichts dieser Grössenordnungen erscheint unser Sonnensystem mit unserer Erde und den Menschen dermassen unscheinbar klein, dass ich mich frage, ob wir und unsere Sicht der Dinge wirklich das Zentrum des Universums sind? Natürlich haben wir genug Probleme in unserer Welt bis hin zu unserer eigenen, kleinen Umgebung. Ein Blick zu den Sternen hilft jedoch ab und zu, unsere Sicht aus der „Mittelwelt“ (Richard Dawkins) wieder in die eigentlichen Proportionen und Relationen zu rücken.

Dazu hat uns Flieger bisweilen auch schon die Vogelperspektive geholfen. All dies und noch viel mehr ist u.a. einsehbar unter:  
<http://www.science.nasa.gov/>

Und nicht vergessen: unsere Generalversammlung findet am Dienstag, 28. Mai in Wynigen/Bleienbach statt. Ich freue mich auf Eure Teilnahme!

In diesem Sinne wünsche ich Euch ein gutes „**Jahr unseres Sonnensystems**“  
und natürlich wie immer:  
Only Happy Landings bei stets guter Gesundheit!

Euer Redaktor  
Armando Baccalà



Die Karte zeigt das älteste Licht unseres Universums, wie es mit der bisher grössten Präzision durch die Planck Mission entdeckt wurde. Bild: ESA and the Planck Collaboration  
*La carte montre la plus ancienne source de lumière de notre univers; telle qu'établie, avec une précision jamais atteinte, par la mission Planck. Image ESA et collaboration Planck.*

## **Editorial**

*Entre le 25 et le 28 avril de l'année en cours, le système solaire a donné un spectacle plus grandiose qu'à l'ordinaire.*

*Le 25, Saturne se trouvait en opposition, c.à.d. sur une ligne reliant le soleil et la terre. Ensuite, le 28, il atteignit la distance la plus courte qui le sépare de la terre. Et, avec 1,3 milliard de kilomètres, se trouva au point potentiellement le plus près sur l'orbite concernée.*

*Le phénomène est relativement facile à comprendre ; vous pouvez le découvrir sur le site : <http://www.youtube.com/watch?v=XvTSB5BOdOw>.*

*Cette information ne devrait en aucun cas influencer l'étude de votre horoscope. Elle devrait, au contraire, vous faire considérer une partie fascinante de notre univers qui vous apparaîtra d'autant plus proche.*

## **2013 a été déclarée l'année de notre système solaire !**

*Ainsi une éclipse partielle de la lune a eu lieu le 25 avril. Elle ne reçut que 3% d'ombre de la terre. D'autre part, une comète, actuellement en route, pourrait s'écraser sur Mars en octobre 2014.*

*Par ailleurs, la sonde Cassini a décelé des météorites qui entrent en collision avec les anneaux de Saturne.*

*La sonde européenne Planck a, au cours des dernières semaines, établi une grande première. A savoir, la carte très précise et détaillée de la plus ancienne (la plus éloignée) source de lumière dans l'univers. Cette carte montre que son expansion est plus lente que celle admise auparavant par les scientifiques. Son âge : 13,8 milliards d'année. Soit 100'000 années de plus que la valeur admise précédemment. Les données obtenues font apparaître une plus petite quantité de matière sombre. Mais aussi une plus grande quantité de matière en présence dans l'univers que supposé auparavant.*

*Dimensions gigantesques! Qui peut véritablement s'imaginer la distance représentant 13,8 milliards d'années lumière ? Des forces électromagnétiques gravitationnelles incroyablement élevées qui retiennent des galaxies entières ? Des trous noirs qui dévorent de la lumière et de la matière. Ces ordres de grandeur font apparaître notre système solaire, terrestre et humain si délicatement petit, qu'on peut se demander si notre présence et notre vision des choses se trouvent vraiment au centre de l'univers? Car nous avons, bien sûr, suffisamment de problèmes dans notre monde, à l'échelle de notre petit environnement. Jeter un regard sur les étoiles, de temps à autre, nous aiderait à recadrer les proportions et les relations de notre « monde intermédiaire » (Richard Dawkins).*

*La vue à vol d'oiseau a pu se révéler parfois utile à nous pilotes.*

*Et maintenant, si vous avez encore soif de savoir, consultez le site :  
<http://www.science.nasa.gov>*

*Mais revenez sur terre et n'oubliez pas notre assemblée générale annuelle qui se tiendra le mardi 28 mai prochain à Wynigen/Bleienbach, Je me réjouis d'ores et déjà de vous y rencontrer!*

*Je vous souhaite, dès lors, de bien vivre « l'Année de notre système solaire ».  
Et comme toujours : Only Happy Landings et une excellente santé !*

*Votre rédacteur  
Armando Baccalà*

## 1913: Das Jahr Oscar Biders

### 2013: 100 Jahre erste Alpenüberquerung 13. Juli 1913

Im Wort unseres Präsidenten wird auf einen der Jubiläums-Anlässe vom 13. Juli 2013 in Bern hingewiesen. Oscar Biders Geburtstag ist der 12.07.1891; er verunglückte am 07.07.1919 als Pilot in Dübendorf tödlich.

Mit Oscar Bider tauchte anfangs 1913 plötzlich ein neuer, bisher völlig unbekannter Name auf, der als hellster Stern am aviatischen Firmament unseres Landes während 6 ½ Jahren leuchten und die Geschicke unserer Luftfahrt entscheidend bestimmen sollte.



Oscar Bider beim Start vom Beundenfeld in Bern 1913



Nach der Landung in Mailand  
via Domodossola am  
13.07.1913

Die Angaben stammen aus dem Heft 7 (1963) „Veröffentlichungen des Verkehrshauses der Schweiz“. Autor: Dr. Walter F. Dollfuss: „Die Pionierzeit der schweizerischen Luftfahrt“.

Weitere ausführliche und höchst interessante Einzelheiten können diesem Band entnommen werden. Für Motorflug-Veteranen und andere Interessierte eine Fundgrube.



## **PRESSESPIEGEL**

Eine nicht nur für Motorflug-Veteranen interessante Trouville.  
Auszug aus der „Augsburger Allgemeine“ vom 11. März 2013:

### **GUSTAV WEISSKOPF**

**Ein Franke noch vor Gebrüder Wright erster Motorflieger der Geschichte?**

**Der Franke Gustav Weisskopf könnte noch vor den Gebrüder Wright als erster Mensch motorisiert geflogen sein. Der Luftfahrt-Pionier hat auch Verbindungen nach Augsburg**



Gustav Weisskopf aus dem mittelfränkischen Leutershausen vor seinem Motorflugzeug im Jahr 1901 - Foto: Stella\_Randolph

Der Name Wright ist untrennbar mit der Geschichte der Luftfahrt verbunden. Gustav Weisskopf kennt dagegen kaum jemand. Das könnte sich nun ändern. Denn der Braunschweiger Luftfahrthistoriker John Brown, der eigentlich nur die Geschichte des Flugautos hatte erforschen wollen – stiess im Rahmen seiner Recherchen auf Erkenntnisse, die ihn nicht mehr losliessen. Je länger der gebürtige Australier in alten US-Zeitungen recherchierte, desto häufiger stiess er auf den Namen von Gustav Weißkopf. Und je mehr er sich mit dem Mann beschäftigte, desto mehr wurde ihm klar: «Die Luftfahrtgeschichte wird diesem Mann auch nicht annähernd gerecht.» Und obwohl auch Brown anfangs skeptisch war, ist er heute davon überzeugt, dass Weißkopf «der erste Motorflieger der Welt ist».

### **Gebrüder Wright galten bisher als erste Motorflieger**

Brown sorgt damit nicht nur unter Luftfahrthistorikern für eine Sensation, er bringt damit auch ein US-Denkmal gehörig ins Wanken: Bis heute erfüllt es viele US-Bürger mit Stolz, dass mit den Gebrüdern Wilbur und Orville Wright zwei Amerikaner die Pioniere der motorisierten Luftfahrt waren. Der motorisierte Doppeldecker, mit dem die Wrights am 17. Dezember 1903 in Kitty Hawk im US-Bundesstaat North Carolina abhoben, gehört seit Jahrzehnten zu den Prunkstücken des Luft- und Raumfahrtmuseums der Forschungsgesellschaft Smithsonian in Washington.

### **Foto von Weißkopfs Erstflug vorhanden?**

Nach seinen rund 14-monatigen Recherchen sieht Brown die Rolle der legendären Gebrüder Wright als Luftfahrtpioniere allerdings schwer erschüttert. Als Beleg dafür legte Brown am Samstagabend in Weißkopfs fränkischem Geburtsort Leutershausen unter anderem eine historische Fotografie vor, die Weißkopfs Erstflug am 14. August 1901 in Bridgeport im US-Bundesstaat Connecticut zeigt - also rund zweieinhalb Jahre vor dem motorisierten Erstflug der Wrights. Das Foto zeigt die Flugszene zwar nur sehr unscharf, dafür ähnelt sie stark einer Lithographie, die seinerzeit nach dem Foto angefertigt und in einem Lokalblatt veröffentlicht wurde.

### **Brown: Gustav Weißkopf war kein Hochstapler und Betrüger**

Was aber Weißkopf-Kritikern wohl mehr zu denken geben dürfte als das unscharfe Foto, sind die Erkenntnisse, die Brown in alten US-Zeitungen, Geschäftskorrespondenzen und Firmenunterlagen entdeckt hat. Darin werden seiner Einschätzung nach viele der in der Luftfahrtgeschichte kursierenden Gerüchte über Weißkopf eindeutig widerlegt. Weißkopf, der nach mehreren Jahren auf See in den 1880ern als Schiffbrüchiger in den USA landete, sei weder ein Dilettant noch ein Betrüger gewesen und schon gar kein Hochstapler, wie manche Historiker glauben.

### **Lehre bei MAN in Augsburg absolviert**

So hatte Weißkopf zwar seine Schlosserlehre abgebrochen, aber dafür später bei der Firma MAN in Augsburg eine Lehre als Motorenbauer vollendet, wie Brown bei dem Unternehmen recherchierte. In seiner neuen Heimat, wo ihn die Idee an ein steuerbares Motorflugzeug nicht mehr losließ, wurde er bald mit seinem in Leichtbauweise gebauten Flugzeugmotor zum gefragten Experten. Gustav Weißkopf sei der erste gewesen, der später Flugzeugmotoren an die US-Navy geliefert habe. Und auch für die immer wieder als Hirngespinnst eingestufte Behauptung Weißkopfs, er habe mit dem deutschen Flugpionier Otto Lilienthal zusammengearbeitet, hat Brown Belege entdeckt.

### **Brown widerlegt US-Experten**

Ebenso hält Brown die Behauptung von Historikern für falsch, der von Weißkopf angeblich eingesetzte Acetylen-Motor sei im Jahr 1901 noch gar nicht erfunden gewesen. Es gebe klare Belege dafür, dass in den USA bereits ein Jahr zuvor Autos mit Acetylen-Motoren gefahren seien. Zugleich spart der Historiker, der im Hauptberuf Flugzeuge konstruiert, auch nicht mit Kritik am Smithsonian-Institut, das von Anfang an die Flugtauglichkeit von Weißkopfs Flugmaschine in Zweifel zog. Seine Recherchen hätten ergeben, dass das Forschungsinstitut seinerzeit gar keine Fachleute zur Begutachtung geschickt hatte, sondern einen Ethnologen und einen Terminverwaltungssekretär.

Klaus Tschamke, dpa/AZ

---

### ***La petite leçon de physique du saut de Felix Baumgartner***

*Résumé de l'article présenté sur le site <http://www.mot-flug-veteranen.ch>*



*Le 14 octobre 2012, Felix Baumgartner est devenu le premier homme à monter à près de 40 000 mètres d'altitude et à sauter pour revenir sur Terre après une chute libre suivie d'une descente en parachute. Derrière l'exploit sportif, on trouve une jolie leçon de physique. En effet, l'expérience de Felix Baumgartner illustre de façon spectaculaire plusieurs phénomènes auxquels nous sommes soumis sans en avoir conscience: la gravité, la pression atmosphérique, la température de l'air au dessus de nos têtes ou la vitesse du son. En revanche, pour ce qui concerne le passage du mur du son avec une simple combinaison, le parachutiste autrichien est aujourd'hui le seul être humain à l'avoir expérimenté.*

*Avant son saut, la seule véritable question sans réponse concernait l'effet du passage du mur du son sur un homme sans autre protection qu'une combinaison. On a pu voir à quel point Felix était ballotté pendant la partie la plus rapide de sa chute. Les vibrations du passage du mur du son l'ont probablement déstabilisé. Il reconnaît lui-même qu'il a craint de perdre connaissance. Dès que l'air est devenu assez dense, sa chute s'est ralentie et il a pu reprendre le contrôle de son vol, en professionnel du parachutisme. Son arrivée au sol, sur ses deux jambes, a montré qu'il avait retrouvé tous ses moyens avant d'atterrir. Bel exploit. Et belle leçon de physique.*

*Il n'y pas eu d'onde de choc (mais de fortes vibrations) en raison de la forte dilution de l'air à cette altitude et la rentrée dans la troposphère s'est effectuée à une vitesse de l'ordre de 180 à 200km/h.*

*Comme annoncé par l'équipe Red Bull Stratos et de très nombreux titres de presse, en atteignant 1357,6 km/h, il dépasse le mur du son durant sa chute. Il a plus précisément atteint 1,25 fois la vitesse du son d'après les résultats officiels. Un film du saut réalisé par la BBC a été diffusé le 21.01.2013 sur la TV TSR 2.*

*M.Gaille – Janvier 2013*

## **BIBLIOTHEQUE**

*Je lis ! Tu lis ? Affirmation et interrogation qui peuvent paraître d'un autre temps. La communication électronique, tous supports confondus, semble empiéter de plus en plus sur l'espace consacré à une lecture continue d'un texte, roman, récit, où le marque-page, signe du passage à une autre activité, interrompt l'imaginaire pour quelques jours.*

*Le temps nouveau du zapping, de l'information brevissime, assénée ou recherchée, est arrivé. Parce qu'il y a bel et bien toujours lecture, la lecture anarchique fait-elle place à la lecture structurée ?*

*Avec la prudence d'usage, car combien n'osent pas dire n'acheter ni lire aucun livre, voilà ce que donnent des sondages récents en Suisse romande : 25% achètent plus de 11 livres par an. Il n'est pas précisé pour soi-même ou pour des cadeaux. Les 23% des sondés disent acheter 1 à 3 livres par an, contre 18% qui affirment ne faire aucun achat de livres. Et, très intéressant, seulement 0,3% des lecteurs romands lisent des livres sur support électronique, pour 15% sur l'Europe et 30% aux Etats-Unis. De plus, 90% disent ne pas vouloir acheter une tablette dans les douze mois à venir.*

*Statistiques satisfaisantes, réjouissantes, calmantes selon celui qui les lit, mais qui ne vaudraient qu'avec une comparaison d'il y a dix ou vingt ans. A faire. Le livre n'est pas mort, certes, mais la baisse de 20% du chiffre d'affaires sur l'ensemble du marché du Livre en Suisse romande cette dernière année, n'est pas due qu'aux prix surfaits des distributeurs. Foi de votre serviteur, qui est au front de manière continue, le livre a mal à sa lecture.*

*Mais ne vous arrêtez pas à cette dernière phrase, la sélection ci-dessous vous offre des textes qui font la part belle à l'aventure, la connaissance, l'histoire et l'imaginaire. De belles heures de lecture en perspective !*



### **François Durafour, Pionnier de l'Aviation, le manuscrit retrouvé**

*François Durafour, natif de Genève, pionnier et héros de l'aviation suisse et française durant la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, brevet de pilote suisse N° 3 en 1910, rédige de 1950 à 1960 un « recueil de souvenirs personnels ». Depuis, le manuscrit a sommeillé de tiroir en tiroir, jusqu'en 2011, année où Madame Champalou, vivant à la Réunion, sensible au monde de l'aviation et donc à ce manuscrit au titre de « Ma vie d'aventures », le transmet à Jean-Claude*

Cailliez qui le met en forme.

*Narration palpitante d'actions devenues banales, premier courrier aérien, premier transport de passagers, exploit de l'atterrissage au Mont-Blanc avec son Gaudron G3 en 1921, soit des dizaines d'années d'aventures aéronautiques racontées avec précision, conviction et modestie.*

*Une nouvelle page à ajouter à notre bibliographie aéronautique suisse qui s'étoffe d'année en année.*

J-Claude Cailliez, Ed. Cabedita

166p. – 100 ill. n/b – 40.-



### **La Vérité engloutie. Gilbert Noël.**

*Madère, le 18 décembre 1977, 21h14 : la Super Caravelle HB-ICK (vol SATA 730) disparaît en mer... Et 35 ans après la catastrophe, le cdt de bord, qui a survécu, ressent une nécessité viscérale de s'exprimer. A la description des faits, incompréhensibles, tragiques, obsédants (« J'entends encore les hurlements des passagers en perdition dans cette mer, ténébreuse et mauvaise ») suit le questionnement sur « l'incohérence et le cynisme qui ont influencé les investigations, ... une enquête bâclée au profit du lobby dominant...*

*magistrats genevois incompetents ». Condamnation, pourvoi en cassation, lenteurs administratives volontaires et prescription. Le protagoniste n'a pu tourner la page sans l'écrire de sa main et de son cœur blessé en rassemblant la multitude de faits et d'agissements qui mettent en lumière les intérêts et les manipulations de la justice humaine.*

*D'une écriture riche et alerte.*

Ed. de l'Auteur – 114 p. – 20.-

**S-E Cruchet**

**Librairie de l'Aviation et Editions Secavia**

14, rue Lissignol

1201 Genève

Tél./fax +41 22 738 21 31

Source : DCA N° 1 / 2012

## **In eigener Sache:**

### **MFV-Veranstaltungskalender 2013**

- **28.05: 36.GV MFV Langenthal- Bleienbach**
- 13.-15.09: Herbsttreffen Alte Adler (Deutschland)
- **19.09: Herbstausflug MFV zusammen mit den Segelflug-Veteranen auf dem Zürichsee**

## **Affaires internes:**

### **VVM Calendrier des manifestations 2013**

- **28 mai: Assemblée générale des VVM à Langenthal-Bleienbach**
- 13 – 15 septembre : rencontre d'automne des «Vieux Aigles»
- **19 septembre : excursion d'automne des VVM combinée avec les vétérans vol à voile sur le lac de Zurich**

---

**Die grösste Flugveranstaltung im 2014 mit internationaler Beteiligung!**

**100 Jahre Schweizer Luftwaffe**  
schon heute die Daten reservieren:

**La plus grande manifestation aéronautique en 2014 avec participation internationale!**

**100 ans armée de l'air Suisse**  
Réservez les dates de suite :

**30.-31. AUG und/et 06.-07. SEP 2014**



---

**Finanzielle Unterstützung zur Erweiterung des Museums Clin d'Ailes in Payerne**

Der Vorstand der Motorflug Veteranen hat entschieden, eine Anfrage des Museums Clin d'Ailes für einen Beitrag zur Erweiterung des Museums in Payerne positiv zu beantworten.

Unsere Statuten beinhalten diese Art Unterstützung von Fliegermuseen im Artikel 2.

**Appui financier au Musée de l'aviation militaire Clin d'Ailes de Payerne**

*Le comité des Vétérans VM a décidé de répondre favorablement à une requête nous invitant à faire un don pour l'agrandissement du Musée.*

*Nos statuts prévoient le soutien des musées à l'article 2 (But de notre association).*

Die Geldsuche ist in der jetzigen Zeit sehr schwierig (Krise/Unsicherheit). Das Museum kann das Geld nicht bei der Bank ausleihen (Bundesboden mit Servitude). Das fehlende Geld muss rasch gefunden werden damit die Einweihung der neuen Halle im Rahmen von AIR14 erfolgen kann. Im Hinblick auf unsere letzten Spenden gleichgelagerter Art, hat der Vorstand Fr 2'000.- gesprochen.

*La recherche de fonds est difficile en ces temps de crise et d'insécurité. Le Musée ne peut pas emprunter car il est sur un terrain de la Confédération (servitude). Il faut absolument trouver les fonds manquants rapidement afin d'inaugurer la nouvelle halle dans le cadre de AIR14. L'équilibre par rapport aux autres appuis récents de notre association nous a invité à verser Frs 2.000.-.*

### **Website der Motorflugveteranen: <http://www.mot-flug-veteranen.ch>**

Inzwischen hat sich unsere Website der Motorflugveteranen gut etabliert und wird fleissig konsultiert. In den geschützten Teil „Mitglieder“ gelangen Sie mit nachfolgendem Benutzername und Passwort:  
Benutzername: „Ramy“ und Passwort: „Gilbert“

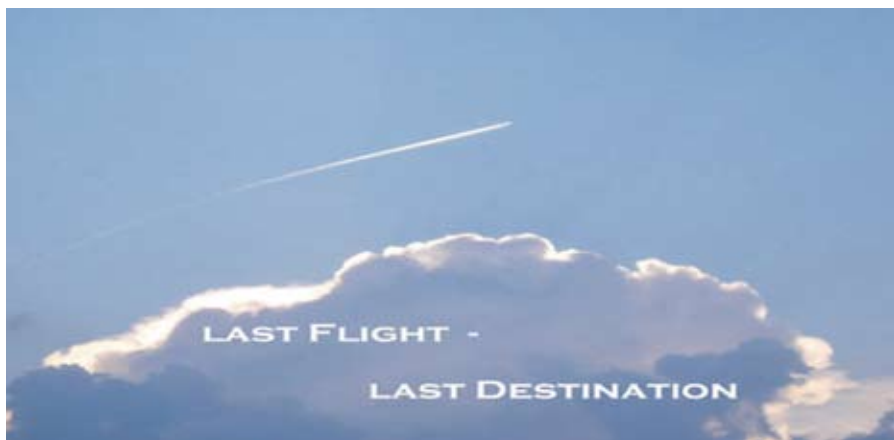
Die Website gehört allen Mitgliedern der Motorflug-Veteranen und somit kann auch jedes einzelne Mitglied Beiträge oder Fotos beisteuern, welche unserem Verein entsprechen.

Zögern Sie nicht Ihre Beiträge oder Fotos von Interesse für unsere Mitglieder direkt unserem Webmaster [peter.thut@bluewin.ch](mailto:peter.thut@bluewin.ch) zu senden.

### **Interesse an Mitarbeit im Vorstand der Motorflug-Veteranen?**

Wie überall, ist auch unser Vorstand auf Nachwuchs angewiesen. Wenn Sie Interesse haben in einem aufgestellten, kameradschaftlichen Team mitzuarbeiten, nimmt unser Präsident oder ein Vorstandsmitglied Ihre Anfrage für weitere Auskünfte gerne entgegen.





### **Alfred Bohnenblust**

*Le dimanche 7 avril 2013, Alfred Bohnenblust - « Boblu » pour ses collègues et amis - a pris son envol pour la dernière fois.*

*Malgré la maladie, il a gardé un moral tel, qu'il a laissé croire à tous, qu'il allait bientôt revenir. Mais le destin en a décidé autrement et la piste d'atterrissage est demeurée inaccessible.*

*A 64 ans, il laisse dans la peine son épouse, ses deux filles et six petits-enfants. Une belle famille qui comptait énormément pour lui.*

*Pilote professionnel au sein des Forces aériennes, il s'est assis aux commandes de nombre d'avions de chasse et d'hélicoptères jusqu'en 2007. Il prit sa retraite, avec le grade de colonel, au retour de quatre missions successives au Kosovo. Une retraite au cours de laquelle il n'abandonna pas le monde de l'aviation, puisque qu'il prit en charge la direction du Musée de l'aviation militaire « Clin d'ailes » à Payerne ; qui vient de fêter ses dix ans avec un voile de tristesse à sa mémoire. Payernois jusqu'au bout des ongles, il s'est aussi engagé sans relâche pour sa ville. Car, malgré un caractère bien trempé, « Boblu » avait un sens aigu de la loyauté et accordait volontiers son amitié à ceux qui la lui rendait. Son départ laissera un grand vide.*



**Andreas Kündig**  
**14.4.1923 bis 26.3.2013**

Seine Jugendzeit verbrachte Andy in Bonstetten und in der Romandie. Die Rekrutenschule leistete er bei den Dragonern. Zusammen mit seiner Frau Anna und den drei Kindern Andreas, Ueli und Sabine wirkte er als Bauer und Wirt in Bonstetten. Er war Gemeinderat, Feuerwehrkommandant und ein guter Schütze. Er arbeitete als Bauführer und als Autohändler, leitete eine chemische Reinigung und war Gründungsmitglied des Kiwanis-Club Knonaeramt und noch Vieles mehr. Ein wahrlich ausgefülltes Leben!

Seine grosse Leidenschaft aber war das Fliegen. Nach der Brevetierung zum Privatpiloten kaufte er das benutzte Flugzeug am gleichen Tag noch und landete damit hinter seinem Bauernhof im Konaueramt! Später pilotierte er kreuz und quer durch Europa. Auch in den USA eroberte er die dritte Dimension. In New York habe er sich wie folgt angemeldet: „The old man from Switzerland is coming, speak slowly please!“.

„Andy old“ war ein Haudegen alter Schule mit einem grossen Herzen.

Ein langes und intensives Leben ist zu Ende gegangen; die Motorflugveteranen werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren. Seine Kameradschaft werden wir vermissen.



**Nachruf Max Wiget**  
**\*26.09.1942, †06.02.2013**

Mit Max Wiget hat uns ein engagierter Berufspilot verlassen. Er hat mit seiner Professionalität wichtige Impulse für die Sicherstellung der Lufttransporteinsätze des Bundes im Ausland eingebracht.

Max hat sich anfänglich in der Zivilliegerei stark engagiert. Der junge und sportliche Grenadier Korporal hatte bereits in jungen Jahren eine für die damalige Zeit grosse Flugerfahrung und war bereits als Fluglehrer tätig.

Nachdem einige Kameraden aus dem Militär ihm geraten hatten, zur Flugwaffe zu wechseln, hat Max Wiget die Ausbildung zum Militärpiloten erfolgreich bestanden. Im Überwachungsgeschwader flog er als Staffelpilot auf Hunter und Mirage IIIS, um dann zusätzliche Aufgaben im Transportbereich auf Twin-Bonanza und Helikopter zu übernehmen.

Mit der Inbetriebnahme der beiden Ambulanzflugzeuge der REGA vom Typ Gates Learjet 35A, als Ersatz der Twin-Bonanzas durch die Luftwaffe, wurde Major Max Wiget zum Chefpiloten Learjet ernannt. Seine grosse Flugerfahrung und seine zivile Lizenz für den Instrumentenflug qualifizierten ihn für diese Anforderungen. Dank seinen Kompetenzen wurde Max Wiget zudem als nebenamtlicher Prüfungssachverständiger für das BAZL ernannt.

Durch seine Einsätze für die Lufttransportoperationen mit z.T. heiklen Einsätzen mit UNO-Delegationen in Krisengebiete, hat Max Wiget die Grundsteine zum heutigen „Lufttransportdienst des Bundes (LTDB)“ der Schweizer Luftwaffe und seinen internationalen Operationen gelegt.

Ein intensives Pilotenleben ist viel zu früh zu Ende gegangen; die Motorflugveteranen werden Max Wiget ein ehrendes Gedenken bewahren. Seine Kameradschaft wird uns fehlen.

AESU, 4. Mai 2013

P. P.  
1636 BROCC

Zutreffendens durchkreuzen - Marquer ce qui convient Mettere una crocetta secondo il caso					
Weggezogen: Nachsendefrist abgelaufen A démenagé: Délai de réexpédition expiré Traslocato: Termine di respedizione scaduto	Adresse ungenügend insuffisante Indirizzo insufficiente	Unbekannt Inconnu Sconosciuto	Annahme verweigert Refusé Respinto	Verstorben Décédé Deceduto	Abgereist ohne Adressangabe Parti sans laisser d'adresse Partito senza lasciare indirizzo

## FlightVTR23, MAI 2013

das Bulletin der MFV

### Mitglieder werben Mitglieder!

Überzeugen Sie Ihre Fliegerkollegen/Innen von den interessanten Zusammenkünften mit den Motorflugveteranen.

### Wo finde ich die Motorflug-Veteranen im Internet?

<http://www.mot-flug-veteranen.ch>

### Geben Sie Ihre Inputs und

#### Stories an die Redaktion:

Armando Baccalà  
Honeggweg 22  
3612 Steffisburg  
T: 033 437 7814  
F: 033 437 7841  
e: [aebac@bluewin.ch](mailto:aebac@bluewin.ch)

Sie können ebenfalls Beiträge oder Inputs über unsere Homepage eingeben!

## FlightVTR23, MAI 2013

le bulletin des VVM

### Les membres recrutent des membres !

*Persuadez vos collègues de l'intérêt que représentent les manifestations organisées sous l'égide des vétérans du vol à moteur.*

### Comment accéder au site VVM sur internet?

<http://www.mot-flug-veteranen.ch>

### Pour transmettre vos Inputs ou histoires à la rédaction :

Armando Baccalà  
Honeggweg 22  
3612 Steffisburg  
T: 033 437 7814  
F: 033 437 7841  
e: [aebac@bluewin.ch](mailto:aebac@bluewin.ch)

*Vous pouvez également donner vos histoires ou inputs sur notre site internet !*